

**АППАРАТ ДЛЯ УДАЛЕНИЯ ЗУБНЫХ ОТЛОЖЕНИЙ:
КЛИНСИ С, КЛИНСИ П**

Руководство пользователя

Прочсть перед инсталяцией и использованием

DMETEC CO., LTD

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.goszdravnadzor.ru

Ультразвуковой скалер

Комплект поставки

Cleanse S: Портативный вариант 230 VAC - 50/60 Hz

Compact S: Встроенный вариант 24 VAC - 50/60 Hz

Cleanse S

Артикул.	Кол.	
	1	Скалер Cleanse S
S032	1	Шланг подачи воды
S030	1	Трансформатор 230VAC - 24VAC
MS007	1	Ножная педаль с кабелем
MS006	1	Наконечник с принадлежностями

Compact S

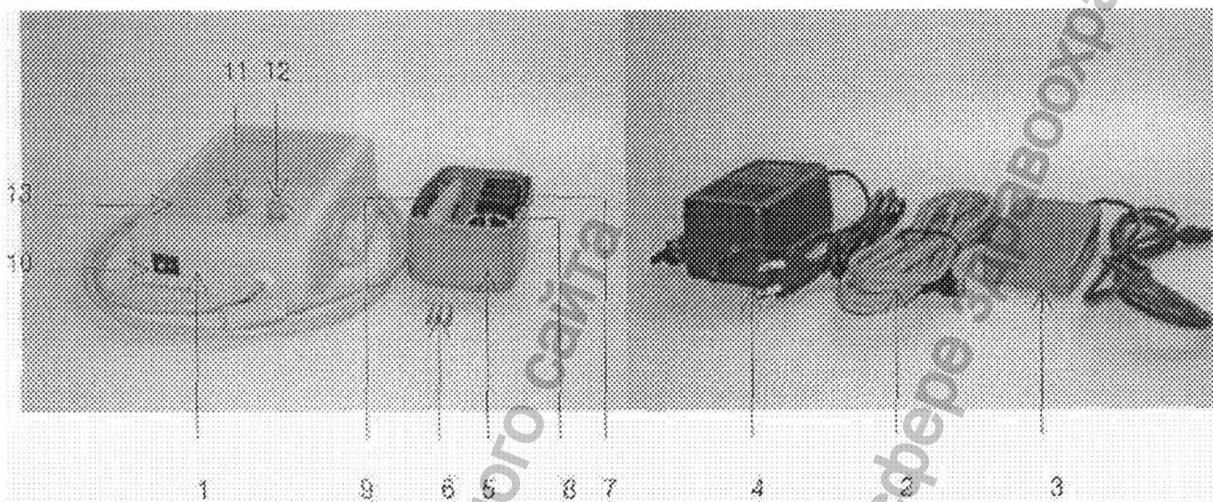
Артикул.	Кол.	
MS003	1	Модуль Compact S
S008	1	Кабель управления
SOU	1	Регулятор
MS005	1	Шланг наконечника
MS006	1	Наконечник с принадлежностями

MS006

S025	1	Скалер
S026	3	Насадки
S027	1	Ключ

1. Описание скалера и принадлежностей

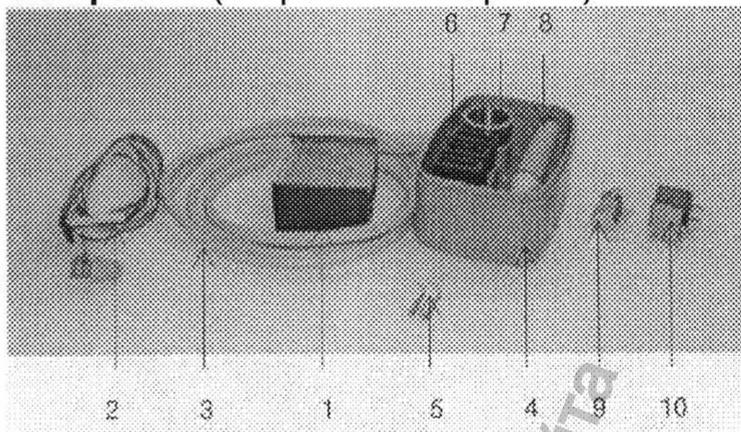
Cleanse S (портативный вариант)



Обозначения:

- 1 Скалер Cleanse S
- 2 Шланг подачи воды с разъемом
- 3 Ножная педаль с кабелем
- 4 Трансформатор 230V±10%- 24VAC(Доп.)
- 5 Стерилизационная коробка
- 6 Насадки
- 7 Держатель наконечника
- 8 Ключ
- 9 Наконечник
- 10 Кнопка включения
- 11 Регулировка подачи воды
- 12 Регулировка мощности
- 13 Индикаторный светодиод

Compact S (встроенный вариант)



Обозначения

- | | |
|----|--------------------------------|
| 1 | Compact S встраиваемый модуль |
| 2 | Провода для подключения модуля |
| 3 | Шланг наконечника |
| 4 | Стерилизационная коробка |
| 5 | Насадки |
| 6 | Держатель насадок |
| 7 | Ключ |
| 8 | Наконечник |
| 9 | Регулировка подачи воды (Доп.) |
| 10 | Электромагнитный клапан (Доп.) |

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.gosdrazhnadzor.ru

2. Инсталляция

Cleanse S (Портативный вариант)

Для подключения **Cleanse S**, необходимы подводки:

- воды с давлением 15...72 psi (2...5 кг/кв. см)
- напряжения ~24 В 50/60 Гц.

Подключение воды

- подключить шланг к источнику холодной воды
- подключить разъем шланга к ниппельному штуцеру на обратной стороне скалера.

Подключение ножной педали

- подключить 4-х штырьковый разъем педали в гнездо на обратной стороне скалера.

Подключение наконечника

- ввернуть насадку в
- подключить наконечник к шлангу и вставить в держатель.

Подключение к источнику напряжения

ВНИМАНИЕ: всегда использовать только источник ~24 В 50/60 Гц.

Compact S (Встроенный вариант)

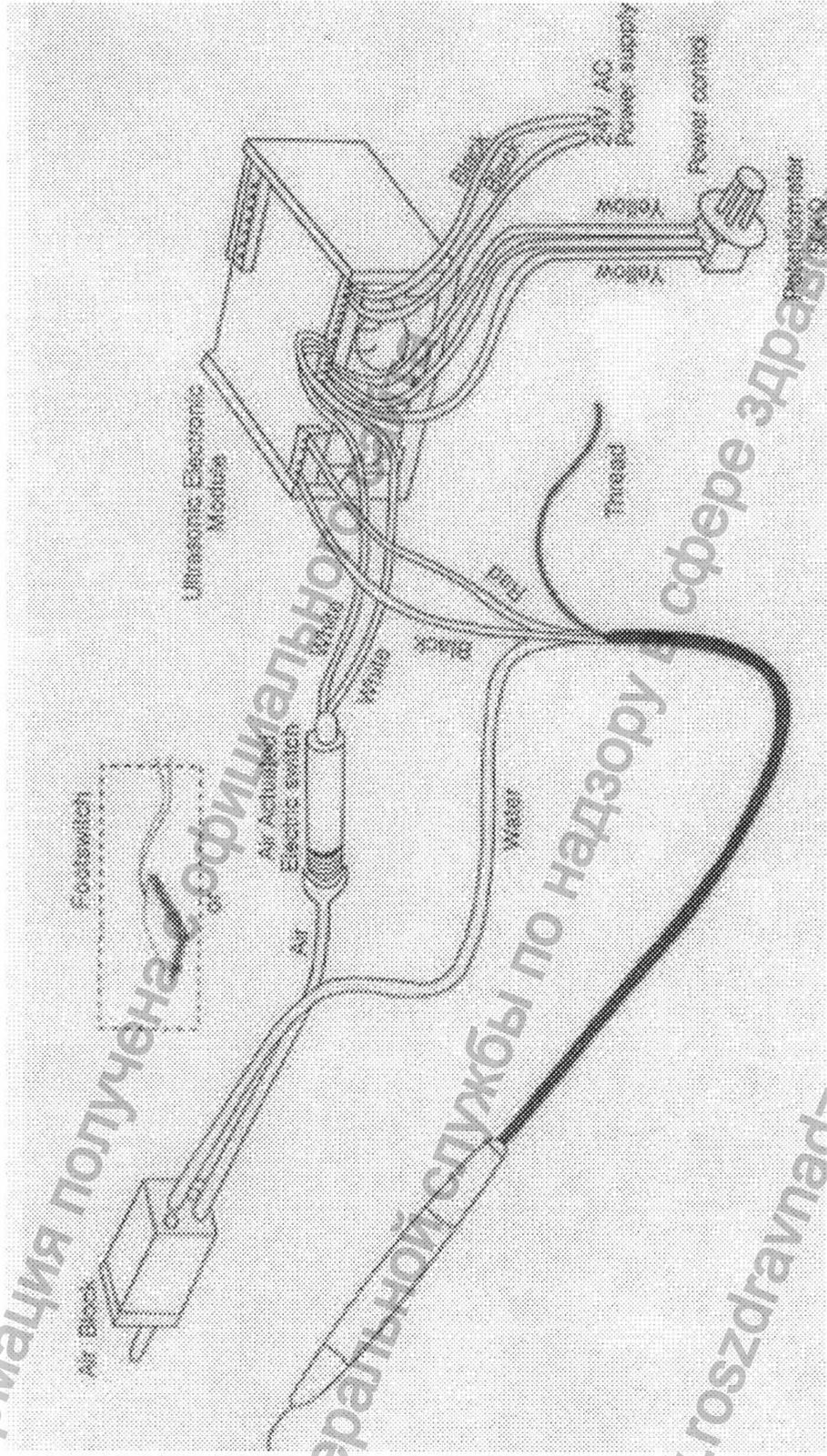
Для подключения **Compact S**, необходимы подводки:

- воды с давлением 15...72 psi (2...5 кг/кв. см)
- напряжения ~24 В 50/60 Гц.

ВНИМАНИЕ : Всегда фиксировать белую стропу шланга в инструментальном блоке стоматологической установки.

При подключении руководствоваться приводимой диаграммой.

Информация получена официально от Роспотребнадзора
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.gosdrazhnadzor.ru



3. Чистка и обслуживание

Шланг наконечника

Шланг чистить тканью, пропитанной любой неабразивной очищающей жидкостью общего применения, содержащей алкоголь. Высушить разъем наконечника сжатым воздухом перед подключением наконечника.

Насадки и наконечник

Насадки и наконечник могут быть простерилизованы в автоклаве при 135°C в течение трех минут без защитной упаковки или 30 минут в защитной упаковке.

*Внимание - насадки и наконечник могут быть повреждены неосторожным обращением.

Не использовать для очистки химические растворители и абразивные чистящие средства. Насадки должны быть простерилизованы в автоклаве перед использованием.

Держатель насадок

Держатель насадок может быть простерилизован в автоклаве при 135°C в течение трех минут без защитной упаковки или 30 минут в защитной упаковке.

Ключ

Ключ чистить тканью, пропитанной любой неабразивной очищающей жидкостью общего применения, содержащей алкоголь.

Ножная педаль

Ножную педаль чистить тканью, пропитанной любой неабразивной очищающей жидкостью общего применения, содержащей алкоголь.

Трансформатор

Корпус трансформатора чистить тканью, пропитанной любой неабразивной очищающей жидкостью общего применения, содержащей алкоголь.

Упаковочная коробка

Упаковочную коробку Compact S чистить тканью, пропитанной любой неабразивной очищающей жидкостью общего применения, содержащей алкоголь.

4. Руководство пользователя

После выполнения всех подключений, описанных в «2. Инсталляция», можно использовать скалер, твердо придерживаясь следующей инструкции.

Пользуйтесь только нашими насадками.

Насадки необходимо стерилизовать перед использованием.

Используйте держатель насадок для предохранения их от инфекции.

Наконечник и стерилизационная коробка автоклавируемы.

1) Возьмите подходящую насадку.

*Внимание: берегите руку и палец от повреждения острым краем насадки.

2) Включите аппарат с помощью кнопки ON/OFF на фронтальной панели; не нажимайте на ножную педаль.

3) Выберите требуемый уровень мощности.

4) Отрегулируйте напор воды.

*Внимание: в случае использования без воды насадка может перегреться. Для предохранения от инфекции насадки должны быть простерилизованы в автоклаве перед использованием.

Регулировка перед использованием

• По воде

Насадка не нагревается, если спрей эффективно охлаждает точку соприкосновения насадки с зубом.

• Выбор подходящей насадки:

Тип D1: Удаление супер- и субгингивального зубного камня медленными движениями вверх-вниз. Особенно Тип D1 эффективен для удаления зубного камня из межзубного пространства. Чаще Тип D1 используют на малых мощностях ультразвуковых колебаний. Тип D1 никогда не используют под углом 90° к поверхности зуба. Супер- и субгингивальный зубной камень удаляют короткими линейными движениями. Начинают удаление с режущего края и продолжают вниз к десне.

Тип D2 Удаление супер/субгингивального и межзубного камня, а также пятен. Обычно, Тип D2 используют на средних мощностях ультразвуковых колебаний. Для твердого камня интенсивность может быть временно увеличена. Используйте Тип D2 подобно кюрете и направляйте тангенциально под углом 30° к поверхности зуба. Тип D2 никогда не используют под углом 90° к поверхности зуба.

Тип D3 Для лечения периодонтальных карманов в межзубном пространстве и для зубов более чем одним каналом. Обычно, Тип D3 используют на низких мощностях ультразвуковых колебаний. Введите Тип D3 в периодонтальный карман (на 8 мм, максимум). Медленными тангенциальными движениями вдоль зуба в течение 30...60 секунд обработайте поверхность. Уберите насадку из периодонтального кармана. Проверьте, что удалены все остатки и обработанная поверхность стала гладкой. При необходимости, повторите лечение.

Красный светодиод тревоги
зажигается в случае, если:

- 1) Насадка плохо закреплена на наконечнике.
- 2) Насадка слетела с наконечника.
- 3) Наконечник не подключен к шлангу.
- 4) Нет электрического контакта в наконечнике
- 5) Наконечник неисправен
- 6) Неисправна электрическая схема

5. Спецификации

Классификация

EN 60601-1:

Тип защиты от электропробоя:

Класс 2, с трансформатором.

Уровень защиты от электропробоя:

Прикладная часть типа В

Уровень защиты от против проникновения влаги:

IP40, трансформатор IP20

Метод стерилизации и дезинфекции:

См. п. 3 – чистка и обслуживание

Уровень безопасности к присутствию
огнеопасного анестетика:

Не чувствителен.

Режим функционирования:

Продолжительное функционирование

CSAS. No. 125

Класс 2

93 / 42 CEE

IIa

Условия эксплуатации

+10°C до +40°C 30% to 75%
относительной влажности

Условия хранения и транспортировки

От -10°C до
+40°C от
10% to 95%
отн. Вл. ty

Выходные характеристики (Ультразвуковой
выход):

Максимальная вых. мощность: 8 Вт
Частотный диапазон: 25-32 КГц.

Давление воды:	1... 5 bar
Трансформатор	230VAC±10%, 50-60HZ
Выход трансформатора:	24VAC/1A/24VA
Размеры, вес:	

Cleanse S

Устройство:	Вес:	550 г
	Размеры:	высота: 70 мм
		ширина: 135 мм
глубина: 166 мм		
Трансформатор:	Вес:	920 г
	Размеры:	высота: 57 мм
		ширина: 70 мм
глубина: 115 мм		
Наконечник:	Вес:	41 г
	Размер:	17 мм
	Длина без насадки:	104 мм

Compact S

Модуль	Размеры:	высота: 34 мм
		ширина: 60 мм
		глубина: 54 мм
Кабель наконечника	Длина	1.8 м
Наконечник:	Вес:	41 г
	Размер:	17 мм
	Длина без насадки:	104 мм

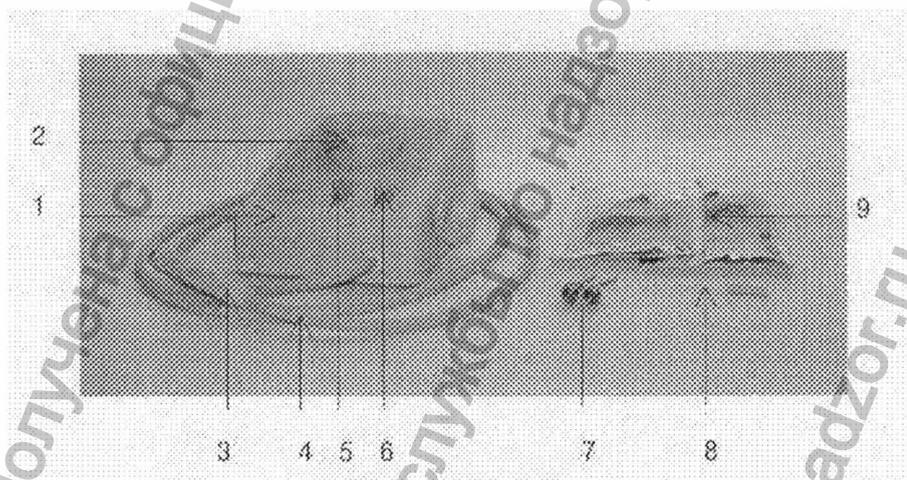
Струйный полировальный аппарат – полишер

1. Комплект поставки

Cleanse P			
Артикул	Кол.	Наименование	
	1	Полишер Cleanse P	
P016	2	Форсунка	
P028	1	Очиститель форсунки	
P029	2	Абразив	

2. Описание полишера и принадлежностей

Cleanse P



Обозначени

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9

Описание

- Полишер Cleanse P
- Емкость с абразивом
- Наконечник
- Кабель наконечника
- Регулировка воды
- Регулировка абразива
- Форсунка
- Очиститель форсунки
- Абразивный порошок

3. Инсталляция

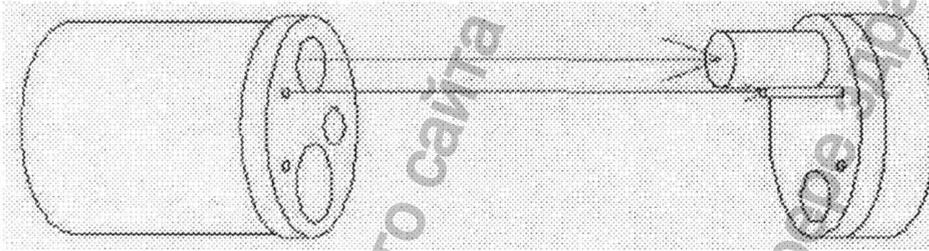
Для инсталляции Cleanse P необходимы следующие подключения:

- источник воды с давлением 2... 5 кг/кв.см.
- источник сжатого воздуха с давлением 2... 5 кг/кв.см.

Подключения воды и воздуха

- подключить разъем наконечника Cleanse P к шлангу турбины стоматологической установки.

Шланг
турбины



Cleanse P

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.gosdraznadzor.ru

CSAS. No. 125

Класс 2

93 / 42 CEE

IIa

Условия эксплуатации

+10°C до +40°C 30% to 75%
относительной влажности

Условия хранения и транспортировки

От -10°C до
+40°C от
10% to 95%
отн. Вл. ty

Информация получена с официального сайта

Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения

www.goszdravnadzor.ru

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

УПРАВЛЕНИЕ РЕГИСТРАЦИИ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ И
МЕДИЦИНСКОЙ ТЕХНИКИ

ОТДЕЛ РЕГИСТРАЦИИ ЗАРУБЕЖНОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕХНИКИ И ИЗДЕЛИЙ
МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ

ЗАЯВКА № 294-05/113И-04

на регистрацию медицинских изделий
от 12.05.2004

Отдел рассмотрел заявку фирмы
СТАР ОВЕРСИЗ ПТЕ. ЛТД., Россия

на регистрацию изделия
**Аппарат для удаления зубных отложений: Кинси С, Кинси П с
принадлежностями (см. Приложение на 1 листе)**

производства фирмы **Dmetec CO., LTD, Корея**

и принял заявочный комплект документов вышеупомянутой фирмы к
делопроизводству.

*Начальник отдела регистрации
зарубежной медицинской техники
и изделий медицинского назначения*

Д.Ф.Зубарев

Исполнитель

П.К. Ишутин

МИНИСТЕРСТВО
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(Минздрав России)

ДЕПАРТАМЕНТ ГОСУДАРСТВЕННОГО
КОНТРОЛЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ И
МЕДИЦИНСКОЙ ТЕХНИКИ

101479, Москва, Вадковский переулок, дом 18/20
тел. 973-13-94, 973-18-67
e-mail: es@drugreg.ru

13.05.2004 № 294-05/113И-04

На № _____

ВНИИИМТ- технические
испытания.
ЦСП ФУ Медбиоэкстрем, 32
Стоматологическая поликлиника-
клинические испытания

Отдел организации испытаний и регистрации зарубежной медицинской техники
Минздрава России направляет для проведения клинических (технических)
испытаний образцы медицинских изделий

**Аппарат для удаления зубных отложений: Кинси С, Кинси П с
принадлежностями (см. Приложение на 1 листе), производства фирмы
Dmetec CO., LTD, Корея**

и просит дать свое заключение о возможности их применения в медицинской
практике лечебных учреждений Российской Федерации.

Заместитель Руководителя Департамента
государственного контроля
лекарственных средств и медицинской техники

В.И. Бунзя

МИНИСТЕРСТВО
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(Минздрав России)

ДЕПАРТАМЕНТ ГОСУДАРСТВЕННОГО
КОНТРОЛЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ И
МЕДИЦИНСКОЙ ТЕХНИКИ

101479, Москва, Вадковский переулок, дом 18/20
тел. 973-13-94, 973-18-67
e-mail: es@drugreg.ru

13.05.2004 № 294-05/113И-04

На № _____

ВНИИИМТ- технические
испытания.
ЦСП ФУ Медбиоэкстрем, 32
Стоматологическая поликлиника-
клинические испытания

Отдел организации испытаний и регистрации зарубежной медицинской техники
Минздрава России направляет для проведения клинических (технических)
испытаний образцы медицинских изделий

**Аппарат для удаления зубных отложений: Кинси С, Кинси П с
принадлежностями (см. Приложение на 1 листе), производства фирмы
Dmetec CO., LTD, Корея**

и просит дать свое заключение о возможности их применения в медицинской
практике лечебных учреждений Российской Федерации.

Заместитель Руководителя Департамента
государственного контроля
лекарственных средств и медицинской техники

В.И. Бунзя

Внимание : Необходимо совместить отверстия для воды и воздуха в шланге турбины с соответствующими выводами на торце Cleanse P (большого диаметра – для воздуха, меньшего – для воды).

Подключение форсунки

- накрутить форсунку на резьбовое соединение наконечника

Абразив (бикарбонат, сода)

- насыпать абразив в емкость

- плотно вставить емкость в корпус Cleanse P.

Внимание: если зафиксировать емкость недостаточно плотно, абразив может рассыпаться во время работы Cleanse P.

3. Чистка и обслуживание

Шланг наконечника и наконечник

Могут быть очищены тканью, пропитанной любой неабразивной очищающей жидкостью общего применения, содержащей алкоголь.

Форсунки

Форсунки перед использованием должны быть простерилизованы в автоклаве при 135°C в течение трех минут. Если форсунка оказалась забитой абразивом ее необходимо поместить в горячую воду, затем прочистить очистителем, входящим в комплект.

Поверхность полишера

Может быть очищена тканью, пропитанной любой неабразивной очищающей жидкостью общего применения, содержащей алкоголь.

5. Спецификации

Классификация

EN 60601-1:

Тип защиты от электропробоя:

Класс 2, с трансформатором.

Уровень защиты от электропробоя:

Прикладная часть типа В

Уровень защиты от против проникновения влаги:

IP40, трансформатор IP20

Метод стерилизации и дезинфекции:

См. п. 3 – чистка и обслуживание

Уровень безопасности к присутствию огнеопасного анестетика:

Не чувствителен.

Режим функционирования:

Продолжительное функционирование